

Almanya'da Belediyeye Kayıt

Almanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu ve Giriş

Bürgeramt'a gitmeden önce ve girerken.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Ich möchte mich anmelden.	ih möhti mih an-mel-dın
Randevu almak istiyorum.	Ich möchte einen Termin vereinbaren.	ih möhti aynın termin fe-rayn-ba-rın
Randevum var.	Ich habe einen Termin.	ih habı aynın termin
Adım Ali Yılmaz.	Mein Name ist Ali Yılmaz.	mayn namı ist Ali Yılmaz
Yeni taşındım.	Ich bin gerade umgezogen.	ih bin ge-ra-dı um-ge-tso-gın
İngilizce konuşabilir miyiz?	Können wir Englisch sprechen?	könın vir englış şprehın

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Pasaportum yanımda.	Ich habe meinen Reisepass dabei.	ih habı maynın ray-zı-pas dabay
Ev sahibi belgem burada.	Hier ist meine Wohnungsgeberbestätigung.	hiir ist maynı vo-nungs-ge-bır-be-şte-ti-gung
Kira sözleşmem burada.	Hier ist mein Mietvertrag.	hiir ist mayn mit-fert-rag
Kayıt formunu doldurdum.	Ich habe das Anmeldeformular ausgefüllt.	ih habı das an-mel-dı-for-mu-lar a-us-ge-fült
Evlilik belgem var.	Ich habe meine Heiratsurkunde.	ih habı maynı hay-ra-tsur-kun-dı
Belge Almanca değil.	Das Dokument ist nicht auf Deutsch.	das do-ku-ment ist niht auf doyc

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Adresiniz ne?	Wie lautet Ihre Adresse?	vi la-u-tıt ırı ad-re-sı
Ne zaman taşındınız?	Wann sind Sie eingezogen?	van zint zi ay-nge-tso-gın
Kaç kişi taşıyor?	Wie viele Personen ziehen ein?	vi filı per-so-nın tsiin ayn
Çalışıyor musunuz?	Arbeiten Sie?	ar-bay-tın zi
Medeni durumunuz nedir?	Wie ist Ihr Familienstand?	vi ist ır fa-mi-li-in-ştant
Dini aidiyetiniz var mı?	Gehören Sie einer Religionsgemeinschaft an?	gehörın zi aynır religiyonsgemayn-şaft an

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Bir hafta önce taşındım.	Ich bin vor einer Woche eingezogen.	ih bin for aynır vohı ay-nge-tso-gın
Uzun süre kalacağım.	Ich bleibe längerfristig.	ih blaybı le-ngırf-ris-tıh
Burada çalışıyorum.	Ich arbeite hier.	ih ar-bay-tı hiir
Yalnız yaşıyorum.	Ich wohne alleine.	ih vonı aynı
Ailemle birlikteyim.	Ich wohne mit meiner Familie.	ih vonı mit maynır fa-mi-li-ı
Bekârim.	Ich bin ledig.	ih bin ledih
Evliyim.	Ich bin verheiratet.	ih bin fer-hay-ra-tıt

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Kayıt belgemi alabilir miyim?	Kann ich die Anmeldebestätigung bekommen?	kan ih di an-mel-dı-be-şte-ti-gung be-ko-min
Vergi numaram ne zaman gelir?	Wann bekomme ich meine Steuer-ID?	van bekomı ih maynı ştoyır-i-de
Belge banka için lazım.	Ich brauche die Bestätigung für die Bank.	ih bra-u-hı di be-şte-ti-gung für di bank
Başka ne yapmam gerekiyor?	Was muss ich noch erledigen?	vas mus ih noh er-le-di-gın
Sağlık sigortası yaptırmalı mıyım?	Muss ich eine Krankenversicherung abschließen?	mus ih aynı kran-kın-fer-zı-hı-rung apş-li-sın
Taşınırsam ne yapmalıyım?	Was mache ich, wenn ich umziehe?	vas mahı ih, ven ih um-tsi-ı

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Guten Tag, bitte schön. İyi günler, buyurun.
Siz	Ich möchte mich anmelden. Ich bin gerade umgezogen. Kayıt olmak istiyorum. Yeni taşındım.
Görevli	Haben Sie Ihren Reisepass und die Wohnungsgeberbestätigung? Pasaportunuz ve ev sahibi belgeniz var mı?
Siz	Ja, beides habe ich dabei. Das Formular habe ich auch ausgefüllt. Evet, ikisi de burada. Formu da doldurdum.
Görevli	Wann sind Sie eingezogen? Ne zaman taşındınız?
Siz	Vor einer Woche. Bir hafta önce.
Görevli	Wie viele Personen ziehen ein? Kaç kişi taşınıyor?
Siz	Ich wohne alleine. Yalnız yaşıyorum.
Görevli	Gut, ich melde Sie an. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Kann ich die Anmeldebestätigung bekommen? Ich brauche sie für die Bank. Kayıt belgemi alabilir miyim? Banka için lazım.
Görevli	Natürlich, ich drucke sie sofort aus. Tabii, hemen yazdırıyorum.
Siz	Wann bekomme ich meine Steuer-ID? Vergi numaram ne zaman gelir?
Görevli	Innerhalb von zwei Wochen per Post. İki hafta içinde postayla gelir.

Almanya'da Bilmeniz Gerekenler

İki hafta kuralı: Almanya'da taşındıktan sonra genellikle iki hafta içinde *Anmeldung* yaptırmanız gerekir. Gecikme para cezasına yol açabilir. Büyük şehirlerde *Bürgeramt* randevuları haftalar öncesinden dolar; randevuyu erken alın.

Wohnungsgeberbestätigung: ev sahibinin imzaladığı, o adreste oturduğunuzu doğrulayan belgedir ve kayıt için **zorunludur**. Ev sahibi bunu vermek zorundadır; ev tutarken baştan isteyin.

Din sorusu: kayıt formunda dinî aidiyet sorulur. Kilise üyeliği beyan ederseniz maaşınızdan *Kirchensteuer* (kilise vergisi) kesilir. Beyan etmemek serbesttir.

Sonraki adım: Anmeldung'dan sonra *Steuer-ID* postayla gelir; onsuz maaş bordronuz yüksek vergi diliminden hesaplanır. Ardından banka hesabı ve *Krankenversicherung* (sağlık sigortası) gelir.